

Carta de San Pablo a los FILIPENSES

Filipos macanare, Pablo, Timoteo rāca ñacōari, ĩ quēnarotire

¹ ¿Ñati mña, Jesucristore ajitirūnarā, Filipos macana? Yñ, Pablo, yñ baba Timoteo rāca adi papera mñare ucaja yña. Jesucristo ĩ bojasere yirā ñaja yña. Cristore ajitirūnarāre mñare ũmato ñarāre, ĩnare moabosarimasare quēne, to yicōari, mña jedirore quēnarotiaja yña. ² Mñare quēnarotirā, mani jacñ Diore, to yicōari, mani çñ Jesucristore, ado bajise mñare sēnibosaja yña: “Quēnaro ĩna ñarotire yirā, ĩnare ejarēmoña”, mñare yisēnibosaja yña.

Jesucristore ajitirūnarāre, “Quēnaro yaja mñ”, Diore Pablo ĩyire queti

³ Tocārācajine mñare tñōñacōari, “Quēnaro yaja mñ”, Diore ĩre yirūgūaja yñ. ⁴ Tocārācajine Diore sēnigñ, mñare yñ tñōñajama, variquēnarūgūaja yñ. ⁵ Tirūmñjñe Cristo sñori quēnaro Dios ĩ yise quetire mña ajitirūnñsñorijñe, “Ti ocare ajitirūnñato gājerā quēne” yirā, quēnaro yñre ejarēmoadicajñ mña. To bajiro mña yicati ñajare, mñare tñōñacōari, variquēnarūgūaja yñ. ⁶ Jesucristore mña ajitirūnñsñorone, “Yñ bojarore bajiro yirā ñato” yigñ, mñare ejarēmosñoyumi Dios. “To bajiro yicōa ñarūgūñsñmi, ‘Jesucristo mñare juagñ ĩ tudiejarirūmñ ti ejaro, quēnase rñe yirā ñato ĩna’ yigñ”, yimasiaja yñ. ⁷ Mñare maigñ

ñari, to bajiro mware tuoñaja yu. Cristo ñ rijabosare suorine quēnaro Dios ñ yise queti gājerāre yu gotimasiorotire yigu, yare ejarēmōrūgūami Dios. Yure ñ ejarēmōrore bajiro mware quēne ejarēmōrūgūgūami, yure mwa ejarēmōrotire yigu. To bajiro ñ yijare, tubiberiaviju yu ñajama, yu ñabetijaquēne yure ejarēmōrūgūrāja mwa. To yicōari, ujarāre riojo ñnare yu gotimasiorotire yirā, yure ejarēmōrūgūrāja mwa. ⁸ Jesucristo mware ñ mairore bajirone buto mware maiaja yu quēne. Buto mware yu maisere masiami Dios quēne. ⁹ To bajiri, Diore sēnigū, mware tuoñacōari, ado bajiro mware sēnibosarūgūaja yu: “ ‘Butobusa gāmerā mairūtuajaro ñna’ yigu, ñnare ejarēmōña”, mware yisēnibosarūgūaja yu. To bajiro mwa yijama, quēnaro Diore masiruarāja mwa. To bajicōari, “Ado bajiro mani yijama, quēnaroja”, yimasiruarāja. ¹⁰ Tire masirā ñari, josase ti ñaboajaquēne, Dios ñ bojasere yitujabetiruarāja. To bajiri quēnaro yirā mwa ñajare, Cristo ñ tudiejarirūmure, “Rojose yirā ñaama”, mware yiābetirucami. ¹¹ To bajicōari, Jesucristo ñ ejarēmose rāca Dios ñ bojarore bajiro quēnase rīne yirā ñaruarāja mwa. To bajiro mwa yisere ñacōari, “Quēnaro yigu ñagūami Dios”, ñre yirūcubuoarāma gājerā. To bajiro mwa yirotire bojagu ñari, mware sēnibosarūgūaja yu, Diore.

“Cristo ocare ajitirūnwarā jājarābusa ñaama”, Pablo ñ yire queti

¹² Yu mairā, quēna adire mwa masisere bojaja yu: Yure ñna tubibecūse, “Gājerā quēne Cristo ocare ajitirūnwarato ñna” yiro, yure ejarēmōaja. To bajiri, rojose tāmūogū ñaboarine, Cristo ocare yu go-

tisere jājarā ajirūgūama. ¹³ “Cristore ajitirānugū ī ñajare, ĩre tubibeyujarā ĩna”, yimasiana adi macagū űjū ya vi, coderimasa. To bajiro rīne yijedi-coaama adi macana. ¹⁴ “Tubibe ecogū ñaboarine, Pablo quēne, Cristo yere gotimasio tujabeami” yituoīacōari, adoana mani mairā, jājarā, “Tire mani gotijare, rojose manire yirāma” yigūimenane, b̄tob̄usa Cristo ocare gotimasioama ĩna quēne.

¹⁵ Gājerāma, “Cristo ocare yū gotimasiojama, jājarā yūre ajitirānūarāma” yituoīacōari gotirāma. To bajiro yirā ñari, “Quēnaro gotimasiobeamī Pablo. Riojo m̄are gotimasioaja yūama”, yigotirāma. Gājerājūama, rojose tuoīamenane, jājarāb̄usa Cristore ajitirānūrā ĩna ñarotire bojarā ñari, gotirāma. ¹⁶ “Cristo ocare Pablo ī gotimasiorotire bajiro yigū, tubiberivijū ī ñasere bojayumi Dios”, yimasirā ñarāma. To bajiri, yūre mairā ñari, Cristo ocare gotimasiorāma ĩna quēne. ¹⁷ Gājerājūama, quēnaro yū gotimasiosere ĩajūnisinirā ñari, “Pabl̄ore ĩna ĩvariquēnaro rētoro manire ĩvariquēnato masa” yituoīarā, Cristo ocare gotimasiorāma. To bajicōari, “ ĩna gotimasiosere quēnaro ajivariquēnaama masa’ ĩna yigotisere ajicōari, ‘Rojose bajiyuma yūre ajitirānūboacana’ yis̄tiritiato Pablo” yirā, gotirūgūboarāma. ¹⁸ To bajiro ĩna yiboajaquēne, no yibeaja yūre. “S̄tiritiato Pablo” yirā ñaboarine, Cristo ocare gotimasiorā ñarāma ĩna quēne. To ĩna yijare, b̄to variquēnaja yū.

¹⁹ Gajeyere quēne tuoīacōari, variquēnaja yū: Diore, yūre m̄a sēnibosarūgūsere, to yicōari, Jesucristo ī cōar’i, Esp̄iritu Santo yūre

ī ejarēmōrūgūserē quēne masiaja yu. To bajiri, “Rojose yu tāmnoose, to cōrone tāmno tajaruscija yu”, yituoīa variquēnaja yu. ²⁰ Beroju, Jesucristo ī ĩaro rījoro, yu yirere ĩre gotibojoneruabeaja yu. Cristo yure ī ejarēmosere tuoīavariquēnacōari, ī ocare riojo gotimasiorūgūaja yu. Tubiberiaviju űagūre yure ĩna bujama, yure ĩna sīacōajaquēne, no yibeaja yure. Cristore yu tuoīavariquēnarore bajiro ĩna quēne, ĩna tuoīasejare bojaja yu. Tijua űaja űamasuse. ²¹ To bajiri, yure ĩna bucōajama, űajediro yu yirūgūrore bajiro yicōa űaruscija, “Cristore quēnaro yirūscubuoato masa” yigu. Yure ĩna sīacōajaquēne, rētoro yure quēnaruroja. To cōrojama, Cristo taju quēnaro űacōarūgūruscija yu. ²² To bajiboarine, yure ĩna bucōajama, yu gotimasiose suorine jājarābusa Cristore ajitirānuruarāma. To bajiri, “Yure ĩna sīarotire bojaja yu. Yu caticōa űarotire quēne bojaja yu”, yimasibeaja yu. Jua vāmejune quēnacōaja yure. ²³ To bajiri, jua vāmejune bojacōagū űari, no yimasibeaja. “Cristo rāca yu űarotijua űaja rētoro quēnase” yu yituoīajama, “Yure sīacōato ĩna”, yituoīarūgūaja yu. ²⁴ Quēna gaje vāme yu tuoīajama, muare yu gotimasioroti ti ruajare, muare gotimasiocōa űarujaja yu. ²⁵ “To bajirone bajiruscija”, yituoīaja yu. To bajiri, butobusa Cristore ajitirānucōari mua variquēnarotire yigu, mua rāca yu űarotire bojaja yu. ²⁶ To bajiri quēna mua rāca yu űacudisere variquēnaruarāja mua. To bajicōari, rojose yu tāmnooro Cristo yure ī yirētobosarere masicōari, “Quēnaro yaja mu”, Diore yirūscubuoarāja mua.

²⁷ Cristo oca ti gotirore bajiro mua cūdirotijua

ñaja ñamasuse. Mña tujm ym vajama, ym vabeti-
jaquēne, ado bajiro mña yisere ajirñaja ym: “Cristo
ocare ajicōari, sīgūre bajiro tuoīarã ñaama ñna. To
yicōari, ‘Cristore ajitirñnato gājerã quēne’ yirã,
ī ocare tocārācarūmne gotimasioama ñna” yure
ñna yigotisere ajirñaja ym. ²⁸ To yicōari, “Īnare
Īaterãre quēne güimenane Cristo ocare gotima-
siorūgūama” yure ñna yigotisere quēne ajirñaja ym.
Mñare Īaterãjuama, Īnare güimenane mña gotima-
siocōa ñasere Īacōari, “Rojose tāmñotujabetiriaroju
manire cōarñcñmi Dios”, yimasirñarãma. To baji-
boarine, mñajñama, “Rojose mani tāmñoborotire
yirētobosarñcñmi Dios”, yimasirñarãja mña, Īnare
gūibetiriarã ñari. ²⁹ Rojose mñare ñna yibo-
jaquēne, Īnare güimenane, Cristo oca ti gotirore
bajiro goticōa ñarūgūroti ñaja mñare. Mñare
Īamaicōari, Ī yarã mña ñarotire mñare yiyumi Dios,
“Ym macñre quēnaro yirñcññno ñato ñna” yigm. To
bajiro Ī yijama, Cristore ajitirñnrã ñari, rojose
tāmñoborine, ĩre mña ajitirñncōa ñarotire yigm
yiyumi. ³⁰ Rojose ym tāmñocatore bajiro rojose
tāmñorãja mña quēne. “Adirñmñri quēne, ro-
jose tāmñoborine, Cristore ajitirñncōa ñagñmi
Pablo”, yure yimasirãja mña.

2

*“Ñamasugñ ñaboarine, Ñamasugñ ñaja ym’ yibesumi
Cristo”, Pablo ĩ yire queti*

¹ Īre ajitirñnrã mña ñajare, mñare quēnaro
ejarēmorūgūgūmi Cristo, “Tñoīa variquēnato” yigm.
Esp'iritu Santo quēne mña rãca ĩ ñajare, gāmerã
Īamaicōari, quēnaro ejarēmorãja mña. ² To bajiri

ado bajiro mua bajiro tire bojaja yu: “Quênaro variquênato Pablo” yirã, sîgũre bajiro tuoĩarã ñaña mua. Mua rãcana ñajedirore cojoro cõro gãmerã ñamaiña. Sîgũre bajiro tuoĩacõari, Cristo ï bojarore bajiro yirũgũña. ³ Gãjerã ña yisere ñacõari, “Manijua, ña rëtoro yimasirãja”, yituoĩabesa mua. “Gãjerã rëtoro ñamasurã ñaja yua”, yituoĩabesa. “Ñajua ñarãma yua rëtoro ñamasurã” yituoĩacõari, ñare quênaro rucuburoũgũña. ⁴ Quênaro mua ñaroti rĩne tuoĩabesa. Gãjerã quênaro ña ñarotire quêne tuoĩarũgũña.

⁵ Ado bajiro Jesucristo ï tuoĩariarore bajiro tuoĩaroti ñaja muare:

⁶ Õ vecaju ñagũ, Diore bajiro bajigu ñaboarine, adigodoju vagu, “Ñre bajiro bajicõa ñarucuja yu”, yibesuju Cristo.

⁷ Diore bajiro bajigu ñaboarine, “Yu jacu ï bojasere yiru, ñamasugũre bajiro ñabetirucuja” yituoĩacõari, manire bajirone ruyuyuju Cristo.

⁸ Adi macarucuroju vadicõari, ï jacu ï bojarore bajiro yigu ñari, ñamasugũre bajiro me ñacoasumi. To bajiro bajigu ñari, rojose yirãre ña sãarore bajiro yucãtëroju jaju sãaecoyumi Cristo.

⁹ To bajiri, “Gãjerãre masa ña rucuburo rëtoro ña rucuburogu ñato” yigu, ñre catiuyuju Dios. To yicõari, “Ñajediro uju ñarucuja mu”, ñre yiyuju Dios.

¹⁰ To bajiro ñre yiyuju Dios, õ vecana, adigodoana jediro, rijariarã quêne, ï macu Jesús vãmere ajicõari, mani yirucuburorotire yigu.

11 To bajicōari, “Jesucristo ñaami ɥjɥ ñamasugũ”, yijedirɥarãja mani. To bajiro mani yijama, mani jacɥ Diore rɥcɥbɥorã yirɥarãja mani.

“Cristo, i jacɥre i cɥdiriarore bajiro ire cɥdicōa ñarũgũroti ñaja manire quēne”, Pablo i yire queti

12 To bajiri, yɥ mairã, Cristo, i jacɥre i cɥdirũgũriarore bajiro cɥdiroti ñaja manire quēne. Mɥa tɥjɥ ñacōari, Cristo ocare mɥare yɥ gotisere quēnaro ajicajɥ mɥa. To bajiri, yucɥre quēne mɥare yɥ goticōasere bɥtobɥsa Cristo ocare mɥa ajitirɥnɥsere bojaja yɥ. Rojose mɥa yisere Dios i yirētosariarã ñari, rɥcɥbɥose rãca i bojarore bajiro yirũgũroti ñaja mɥare. 13 “Yɥ bojasere yirɥa tɥoĩacōari, yato” yigɥ, manire ejarēmorũgũgũmi Dios.

14 Tocãrãcaine mɥa moare cɥtisere mɥa yijama, gãmerã ñagōjaimenane, variquēnase rãca yirũgũña mɥa. 15-16 To bajiro yirũgũña, “ ‘Rojose yirã ñaama ña’ gãjerã manire yibeticōato” yirã. To bajiri, rojose yirã ña ñaro rĩjoro, quēnase rĩne yirũgũroti ñaja mɥare. To yicōari, “Yɥ tɥjɥ ña caticōa ñarotire yigɥ, yɥ catisere ñare ñsirɥcɥja” Dios i yirere ñare gotimasiørũgũña, “Tire masicōari, Dios i bojarore bajiro quēnaro yato ña” yirã. To bajiro mɥa yijama, Cristo i tudiejarirɥmɥ bɥto mɥare variquēnarɥcɥja yɥ. “Yɥ gotimasiorocatore bajirone yirã ñaama ña”, ire yivariquēnarɥcɥja yɥ, mɥare. 17-18 Jere Diore ajitirɥnɥcōari, quēnaro yirũgũrãja mɥa. To bajiri, Cristore ajitirɥnɥrã mɥa ñajare, gãjerã, rojose mɥare ña yiboajaquēne, quēnaro yicōa ñarãja mɥa. Mɥare bajirone yɥ quēne Dios ocare yɥ ajitirɥnɥajare, romano masa yɥre ña sĩarotire yɥ

tuoļajama, sūtiritiboarine, Dios ocare m̄are yu gotimasiocatij̄are variquēnaja yu. To bajirone tuoļavariquēnaroti ñaja, m̄are quēne, m̄are yu gotimasiocatire.

Timoteore, Epafrodito vāme cutiḡare quēne Filipos macaju Pablo ĩ cōar̄na tuoļare queti

¹⁹ M̄a tuj̄u Timoteo ĩ varotire, mani uju Jesús ĩ bojajama, yoaro mene ĩre cōar̄ucuja yu, m̄a ñase quetire ajivariquēnar̄u. ²⁰ ĩ sīḡune ñaami m̄are yu mair̄ore bajiro tuoļaḡū. ²¹ Gājerāma, quēnaro ĩna ñaroti rīne tuoļarā ñaama. Jesucristo ĩ bojasere ĩna yiotire tuoļabeama ĩna. ²² “Jesucristo ĩ bojasere yiḡu ñacami Timoteo”, ĩre yimasirāja m̄a. “ĩ mac̄ure bajiro Pablore quēnaro ejarēmocami, ‘Jājarāb̄usa, Cristo ocare ajitir̄an̄ato ĩna’ yiḡu”, ĩre yimasirāja m̄a. ²³ To bajiri, tubiberiaviju yu ñaro yure ĩna yiotire masicōari, ĩ rāca m̄are queti cōar̄ucuja yu. ²⁴ Tire m̄are gotiboarine, “Mani uju ĩ ejarēmose rāca yu bajijama, yu quēne ĩ rāca m̄are ĩaḡū var̄ucuja”, yituoļaja yu.

²⁵ Yure ĩ ejarēmorotire yirā, m̄a cōar'i mani maiḡū, Epafroditore, m̄a tuj̄u ĩre tuočōaḡū yaja yu. ĩ quēne, Cristo ocare riojo gotiḡu ñari, yure bajirone rojose tām̄orūḡūami. ²⁶ M̄a ñajedirore buto ĩar̄ami. To bajicōari, ĩ rijacati quetire m̄a ajirere tuoļarejaiami. ²⁷ Socase mere ajiriarāja m̄a. To bajirone bajicami. Bajirocacoaroc̄ure bajiroj̄u bajicami. To bajiboarine, ĩre ĩamaicōari, ĩre catiocami Dios. To bajiro ĩ yijama, butob̄usa yu sūtiritirotire bojabec̄u ñari, ĩre catiocami Dios. ²⁸ To bajiri m̄a tuj̄u ĩre tuočōaḡū yaja yu, catiquēnaḡū ĩ ñasere m̄a ĩavariquēnarotire yiḡu. M̄a tuj̄u ĩre yu tuočōajama,

yɛ quēne tɔoĩarejaibetibusarɛsɛja yɛ. ²⁹⁻³⁰ Cristo oca yɛ gotimasiosere yɛre ejarēmobeaja mɛa, sōjɛ ñarã ñari. “Ĩre gotirēmoato” yirã, mɛa cōar'i quēne Cristo ocare gotimasiorũgũami. To bajiro yicudigɛne, bɛto rijaye jairo ti ñajare, rijacoabocami. To bajiro bajicacɛ ñaboarine, ĩ caticōajare, mɛa tɛjɛ ĩ ejaro, variquēnase rãca ĩre sēniruarãja mɛa. ĩre bajiro Cristo ocare goticudirãre quēne, quēnaro ĩnare yiya.

3

“Cristore mani ajitirãñuse ñaja ñamasuse”, Pablo ĩ yire queti

¹ Jesucristo yarã ñari, variquēnaña mɛa. Tirãmujɛ mɛare yɛ ucacatire tudũucaja yɛ. To bajiro mɛare yɛ yicōa ñajama, “Gãjerã socase ĩna gotisere ajiroma” yigɛ, yaja. ² Cristo ocare ricati gotimasiorãre roori ñaña mɛa. ĩna ñarãma rojose ũmato yirorã. “Dios ĩ ĩamairã mani ñarɛajama, circuncisión yiroti ñaja”, yisocarãma ĩna. ³ Circuncisión yiecorã ĩna ñaboajaquēne, Dios ĩ ĩamairã me ñarãma ĩna. Manijɛama, Esp'iritu Santo ĩ ejarēmojare, Diore quēnaro rɛcɛbɛoaja mani. To yicōari, “Jesucristo manire rijabosayumi’ yitɔoĩarã mani ñajare, Dios ĩ ĩamairã ñaja”, yitɔoĩa variquēnaja mani. ⁴ Mani ñicɛa ĩna yimasirere ĩna tɔoĩarore bajiro yɛ quēne yɛ tɔoĩajama, “Ĩna rētoro ñamasugũ ñaja yɛ”, yitɔoĩaroti ñaboroja. ĩna tɔoĩasere bajiro yɛ quēne yɛ tɔoĩajama, ado bajise bajiroja: ⁵ “Dios ĩ rotimasiriarore bajiro yigɛ ñato” yirã, cojomo cōro gaje ãmo idia jēnituarirũmuri yɛ ruyuario bero, circuncisión yɛre yiyuma ĩna. To bajiri, jud'io masɛ ñari, Benjam'in ñamasir'i

ya jũnagu ñaja yu. Yu ñicu ñasuoꝛ'i ñamasifũju Abraham. Yu ñicua, jud'io masa ñacoayuma ña. To bajiri, jud'io masa rĩne gãmerã manajo cuticõari ña macu cutir'i ñari, jud'io masu masu ñaja yu. To bajicõari, fariseo yere tũoĩagũ ñari, Moisére Dios ĩ roticũmasirere bũto ajirũcubũogũ ñaboacaju yu maji. ⁶“Ado bajiro yu yisere bojagumi Dios” yitũoĩacõari, variquẽnase rãca yirũgũboacaju yu. To bajise tũoĩagũ ñari, “Cristore ajitirũnrãma, mani ñicua Diore ña rũcubũomasiriarore bajiro yimenama” yitũoĩacõari, bũto rojose ñare yirũgũcaju yu. To bajicõari, Dios ĩ rotimasire quẽnaro cudigu yu ñajare, “Adi vãme yibeami Pablo”, yure yimasigũ manicami.

⁷⁻⁹ Yu ñicua ña yimasiriarore bajiro yu yisere, “Ñamasuse ñaroja”, yitũoĩaboacaju yu maji. Adirũmũrirema, Cristore ajitirũnrãca yigu, “Vaja maja”, yitũoĩacõaja yu. To bajiri, yucũrema, “Jesu-cristore ajitirũnrã rĩne ñaama Dios ĩ ĩavariquẽnarã” yitũoĩagũ ñari, yu ñicua ña yimasiriarore bajiro yu yiboacatire yitũjacõacaju. “‘Rojose yu yisere masirioato Dios’ yigu, yure rijabosayumi Cristo”, yitũoĩaja yu, adirũmũrirema. To bajiri, “‘Rojose magũ ñaami’ yure yĩavariquẽnagũmi Dios”, yitũoĩaja yu. ¹⁰“Cristo ĩ ejarẽmorã rĩne ñaama Dios ĩ ĩavariquẽnarã” yitũoĩacõari, Cristore ajitirũnũgũ ñari, bũtobũsa ĩre masirũtuarũaja yu. Tire yu yijama, ado bajiro yigu yaja yu: Cristo ĩ rijato bero, tudicaticõari, ĩ masise rãca ĩre ajitirũnrãre ejarẽmo ñagũmi. Tire, ĩ masise rãca ĩ bojase rĩne yigu ñarũaja yu. To yicõari, ĩ jacure cudirũagu ñari, Cristo, rojose ĩ tãmũoriarore bajiro rojose tãmũorũaja yu quẽne. To bajiro ba-

jigũ, yucátẽrojũre ãre ãna sãriarore bajiro yũre ãna sãboajaquẽne, quẽnarũaroja. ¹¹ To bajiro bajirocũ yũ ñajama, yũ rijato bero, yũre quẽne catorũcũmi Dios.

“Quẽnase rĩne yirã ñarãsa mani”, Pablo ã yire queti

¹² “Jediro masigũ ñari, quẽnase rĩne yigũ ñaja”, yimasibeaja yũ. To bajiboarine, “Dios ã bojarore bajiro quẽnaro yirũcũja” yigũ, yũ yimasiro cõro yirũgũaja yũ. “Yũre bajiro quẽnase rĩne yigũ ñato” yigũ, “Yũre ajitirũnaña mũ”, yũre yicami Jesucristo. ¹³ Quẽnaro ajiya, yũ mairã. “Cristo ã bojarore bajiro quẽnase rĩne yigũ ñaja yũ”, yimasibeaja yũ. Tirũmũju yũ yirũgũcatire bũto tũoĩabetirũgũaja yũ. Tire tũoĩabecũne, quẽnaro yũ yirotijũare tũoĩarũgũaja. ¹⁴ “Dios tũju yũ ejaro, quẽnaro yũ yise vaja quẽnaro yũre yato ã” yigũ, to bajiro rĩne yirũgũaja yũ. ã tũju mani ejaro, quẽnaro mani yise vaja, “Quẽnaro ãnare yirũcũja”, yiyuju Dios, quẽnase rĩne yirã mani ñarotire yigũ.

¹⁵ To bajiri yũ tũoĩarore bajiro tũoĩarũgũroti ñaja mũare quẽne, quẽnaro Cristore ajitirũnarã jedirore. To bajiro tũoĩarã ñaboarine, cojo vãme ricati mũa tũoĩajama, quẽnaro mũa masirotire yirũcũmi Dios. ¹⁶ Dios ã bojasere masijeobeti-boarine, mani ajimasiro cõro mani yicõa ñajama, quẽnarũaroja.

¹⁷ To bajiri, yũ bajiñarũgũcatore bajiro bajiñaña, mũa quẽne. ¹⁸ Gãjerãjuama, quẽnasere yibetirũgũama. To bajiro ãna bajise cojoi me mũare gotirũgũcãju yũ. Quẽna ãna bajisere tũoĩacõari, mũare gotigũ, bũto sutiritiaja yũ. To bajiro ãna bajicõa ñajama, “Cristo ã rijabosare vaja maja”

yirãre bajiro bajicõa ñarãma. ¹⁹ To bajiro bajirã ñari, rojose tãmuotujabetiriaroju varuarãma. Dios ï bojasere yimena ñari, ñna masu ñna bojase rñe yirã ñaama. To bajicõari, rojose ñna yijama, bojone-menane, tire gotivariquẽnarãma. Adigodoaye rñe tũoĩarũgũrãma. ²⁰ Manijũama, õ vecaju Dios tũju varona ñaja. Ñ ñaroju ñaja mani ñarũgũrotiju. To bajiri tijũare tũoĩarũgũaja mani. To yicõari, “Õ vecaju ñagũ, vadicõari, rojose tãmuotujabetiriaroju mani varotire manire yirẽtobosarũcumi mani mũju Jesucristo”, yitũoĩa variquẽnarũgũaja mani. ²¹ To bajiro bajigũne, quẽnariruju ï ruju cõtirore bajirone manire quẽne vasoarũcumi, adi macarũcuroaye jediro rotimasigũ ñari.

4

*“Cristore ajitirũnrã ñari, variquẽnacõa ñaña”,
Pablo ïyire*

¹ Yũ mairã, quẽnaro ajiya mũa. Cristore ajitirũnrã ñari, yũ yarã ñaja mũa. Mũare maigũ ñari, bũto mũare ñaruaja yũ. “Yũ gotimasiocatire ajicõari, Diore quẽnaro ajitirũnrãcõa ñarãma ñna”, mũare yitũoĩavariquẽnaja yũ. To bajiri mani mũju Jesucristore ajitirũnrũ tujabetiroti ñaja.

² Evodia vãme cõtigore, S'intique vãme cõtigore quẽne, mũare gotigũ yaja. Mũa jũarã, mani mũju yarã ñari, sĩgõre bajiro tũoĩaña mũa. ³ Toagũ, yũre quẽnaro baba cõticasũjũare, “Ado bajiro yũre yibosaya”, mũre yisẽniaja yũ: Ñna, rõmia jũarãre, “Gãmerã oca quẽnoato” yigũ, ñnare ejarẽmoña mũ. To yũ ñaro, Cristo ï rijabosare sũorine quẽnaro Dios ï yisere yũ gotimasiorotire yirã, yũre quẽnaro

ejarēmōrūgūcama ñna. Clemente, ñ babarã quēne yure ejarēmocanare, “Ado cōro ñaama yu tu ñarūgūrona” Dios ñ yucaturiatutijũ ucatuecorã ñarãma.

⁴ Mani ujure ajitirũnarã ñari, tocãrãcagine ñ yere tũõĩavariquēnarūgūña mña. ⁵ Rũcũbũose rãca gãjerãre quēnaro yirūgūña mña, “ ‘Quēnase rĩne yirã ñaama’, gãjerã mũare yĩato” yirã. Mani ujũ adi macarũcũroju ñ tudiejarotĩ, mojoroaca rũyaja.

⁶ Ñiejũare mña tũõĩarejaisere bojabeaja yu. Tocãrãcagine rojose mña tãmũojama, “Rojose yua tãmũosere yirētosaya” yirã, Diore mña sēnijama, quēnaja. To yicōari, mũare ñ ejarēmoroti ti ñajare, “Quēnaro yirũcũja mñ”, ñre yivariquēnarūgūña. ⁷ To bajiro mña yijama, mña variquēnarotire yirēmōrũcũmi Dios. To bajiri, Jesucristo mũare quēnaro ñ ejarēmorotire tũõĩarã ñari, rojose tãmũogã ñaboarine, variquēnacōa ñarũarãja. Tire ajimasibetirũarãma Jesũre ajitirũnũmena.

“Quēnase rĩne tũõĩarūgūña”, Pablo ñ yire queti

⁸ Yu mairã, ado bajiro mũare gotitũsaja yu: Quēnase rĩne tũõĩarūgūña. Rũcũbũore queti, quēnaro yire queti, maire queti, to yicōari, masa quēne ñna ajivariquēnase queti tũõĩarūgūña. To yicōari, “Quēnase ñaja” Dios ñ yisere quēne tũõĩarūgūña.

⁹ Mũare yu gotimasioatore bajirone yirūgūña. Yure mña ajicatire, mña ñacatire quēne to bajirone yicōa ñaña. To bajiro mña yijama, variquēnase manire cōagũ, Dios, mña rãca ñacōa ñarūgũrũcũmi.

Filipos macana, ñre gãjoa ñna ñsirere Pablo ñ goti-variquēnare

10 Yure t̄oĩac̄ari, ȳ bojasere yure c̄oãñuja m̄a quẽna. To bajiri b̄to variquẽnac̄ari, “Quẽnaro yaja m̄”, mani ɱj̄re, Diore yaja ȳ. Yoaro yure m̄a c̄oabetiboajaquẽne, “C̄oar̄aboarine c̄omasimena bajir̄ama”, m̄are yit̄oĩacaj̄ ȳ. 11 “Ȳ c̄oar̄a t̄oĩase jediro c̄oar̄aja ȳ” yiḡ me yaja. Jairo ȳ c̄oajama, ȳ c̄obetijaquẽne, variquẽnac̄o ñaja. 12 Cojojirema maioro ȳ bajijama, ȳ bajibetijaquẽne, variquẽnarũgũaja ȳ. Bare ti ñajama, ti manijaquẽne, variquẽnac̄o ñaja. 13 To bajiro ȳ bajise jedirore yure ejarẽmorũgũami Cristo. 14 To bajiro yure ï ejarẽmoboajaquẽne, gãj̄oa yure m̄a c̄oase s̄orine yure ejarẽmoñuja m̄a.

15 Macedonia sitaj̄ Cristo ï rijabosare s̄orine quẽnaro Dios ï yise queti gotimasiocudi gajanoc̄ari, quẽna gajeroj̄ ȳ vato, m̄a, Filipos macana r̄ine gãj̄oa juarẽoc̄ari, yure c̄oãñuja m̄a. Gãjer̄ama, ȳ gotimasiocati s̄orine Cristore ajitir̄n̄ar̄a ñaboarine, yure c̄oabesuma ïna. 16 R̄ijoroj̄ quẽne Tesalónica macaj̄ ñagũ, ñie c̄obesa ȳ bajiro, coj̄oji me gãj̄oa yure c̄oãñuja m̄a. 17 “Quẽna gajeye yure c̄oato” yiḡ me, to bajise m̄are yaja ȳ. “Yure m̄a yirore bajirone gãjer̄are quẽne m̄a yic̄o ñajama, r̄etob̄saro quẽnase m̄are c̄oato Dios” yiḡ yaja. 18 M̄a c̄oariaro c̄orone yure ïsicami Erafrodito. Ȳ c̄oar̄a t̄oĩacati r̄etob̄saro c̄oãñuja m̄a. Yure quẽnaro m̄a yicatire ïvariquẽnarimi Dios. 19 ï ñaami mani ɱj̄, ñajediro quẽnase c̄ooḡ. To bajic̄ari, ï mac̄ yar̄ã m̄a ñajare, m̄a c̄oar̄a t̄oĩase jediro m̄are c̄oar̄c̄mi. 20 Quẽnaro ïre r̄uc̄ub̄o variquẽnarũgũar̄ãja mani. To bajirone bajiato.

Pablo, ã quẽnaroticõare queti

²¹ Toana, Jesucristore ajitirũnarã jediro quẽnato ãna. Yũ rãcana, Cristore ajitirũnarã, mũare quẽnaroticõaama. ²² Adoana, Cristore ajitirũnarã jediro, mũare quẽnaroticõaama. Cristore ajitirũnarã, Roma macagu mũũ ñamasugũre moabosarimasa quẽne mũare quẽnaroticõaama.

²³ Mani mũũ, Jesucristo, quẽnaro mũare yato ã. To cõro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d